Conseil d' - Raad van State
LEGISLATION
1 9 III 1958
eerste kamer (1)

MV.

L. 6112/1.

KONINKRIJK BELGIE.

ROYAUME DE BELGIQUE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste kamer, de 5e februari 1958 door de Minister van Arbeid en Sociale Voorzorg verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "houdende wijziging van titel V van het Algemeen Reglement voor de arbeidsbescherming", heeft de 13e februari 1958 het volgend advies gegeven :

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre, saisi par le Ministre du Travail et de la Prévoyance sociale, le 5 février 1958, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté royal "modifiant le titre V du Règlement général pour la protection du travail", a donné le 13 février 1958 l'avis suivant :

In de inleidende zin van artikel 1 voege men na het woord "arbeidsbescherming" de volgende tekst in :

"gewijzigd bij het besluit van de Regent van 24 april 1950 en bij de koninklijke besluiten van 14 februari en 14 mei 1955, 29 december 1956 en 3 juni 1957".

\+

\+ \+

Artikel 830, dat het ontwerp wil invoegen in het Algemeen Reglement voor de arbeidsbescherming, bepa lt het toepassingsgebied van hoofdstuk 2 van titel III. Naar uit de voorgestelde tekst blijkt, zullen de voorschriften van dit hoofdstuk toepassing vinden aan boord van zeeschepen, aangezien ook reders "werkgevers zijn die krachtens een arbeidsovereenkomst werknemers tewerkstellen". Bedoelt de Regering niet, dat hoofdstuk 2 van titel V toepassing zou vinden op reders en zeelieden, dan zou de voorgestelde tekst moeten worden gewijzigd.

\+ \+

In artikel 832 leze men in het tweede lid : "In elke bedrijfstak worden :..." en stelle men het derde lid als volgt :

"... kan de bevoegde Minister beslissen dat arrondissementscomité's voor veiligheid, gezondheid en verfraaiing der ondernemingen zullen opgericht worden en kan hij de regelen van deze oprichting bepalen".

\+

\+ \+

In artikel 835, 6°, schrijve men : "bij een ter post aangetekende brief" in plaats van "per aangetekend schrijven".

\+

\+ \+

Artikel 835ter, II, B, 3°, b, bepaalt dat het jaarverslag moet opgeven op welke wijze de personeelsvertegenwoordiging in het comité voor veiligheid, gezondheid en verfraaiing der werkplaatsen of in de ondernemingsraad, wanneer deze de bevoegdheid van het comité waarneemt, is aangewezen.

Dit voorschrift is overbodig, want de wijze waarop de personeelsvertegenwoordiging wordt aangewezen blijkt uit de wet zelf.

.../...

In III, 6°, van hetzelfde artikel leze men aan het slot "door de betrokken dienst of dokter".

In artikel 835quater leze men : "De steekkaart wordt overeenkomstig de bij de artikelen 835 sexies tot 835nonies voorgeschreven regelen opgemaakt".

Artikel 835 septies, III, 7, late men aanvangen als volgt : "7. Voorzorgsmaatregelen genomen om ...".

In artikel 839, II, tweede lid, schrappe men het woord "overigens" dat overbodig is, en drukke men zich uit als volgt : "Het aantal mandaten dat toegekend is aan ... wordt verdeeld ...".

Artikel 839 quinquies, a, ware juister te lezen als volgt :

"a) de verslagen en fiches, bedoeld in de artikelen 835, 6°, 7° en 8°, en 835bis, te onderzoeken ...".

Onder letter e, derde lid, van hetzelfde artikel schrijve men "waarom" in plaats van "waarop".

In artikel 839 septies, eerste lid, schrijve men : "ten zetel van de onderneming" in plaats van : "in de ondernemingszetel".

.../...

In het zesde lid schrijve men : "Buiten de maandelijkse vergadering" in plaats van : "Naast de maandelijkse vergaderingen".

Volgens het vijfde lid moet het comité "onmiddellijk vergaderen bij ongeval of zware vergiftiging". Er wordt echter niet bepaald wie bevoegd is om te oordelen of zodanige omstandigheden aanwezig zijn.

Artikel 839 nonies, tweede lid, ware beter gesteld als volgt :

"In hetzelfde geval zullen deze ambtenaren de vergaderingen van het comité van ambtswege kunnen bijeenroepen en het voorzitterschap er van waarnemen".

In verband met hoofdstuk II, afdeling III, moge voorts worden opgemerkt dat het nergens bepaalt met welke meerderheid de comité's voor veiligheid, gezondheid en verfraaiing der werkplaatsen hun beslissingen nemen.

\+

\+ \+

In artikel 841, tweede lid, en in artikel 841 quater, 1°, schrijve men : "de betrokken" in plaats van "bedoelde".

.../...

Artikel 842bis, derde lid, ware beter gesteld als volgt :

"De werknemersafgevaardigden worden door de Koning benoemd op dubbele lijsten van ... candidaten welke overeenkomstig een bij koninklijk besluit te bepalen procedure door de representatieve werknemersorganisaties worden voorgedragen".

Artikel 842quater, tweede lid, stelle men als volgt :

"De vaste afgevaardigde wiens mandaat vóór het einde ervan vervalt, wordt als zodanig door zijn plaatsvervanger vervangen. Deze voltooit het mandaat van zijn voorganger".

Volgens artikel 842 sexies, eerste lid, 2°, hebben de arrondissementscomité's tot opdracht "de taak van de comité's voor veiligheid, gezondheid en verfraaiing der werkplaatsen op zich te nemen in de ondernemingen van het arrondissement die wegens een personeelsbezetting van minder dan vijftig leden geen comité's hebben opgericht".

Voor dit voorschrift is geen rechtsgrond te vinden in artikel 1, § 4, d, van de wet van 10 juni 1952, gewijzigd bij de wet van 17 juli 1957. Volgens dit artikel worden enkel in uitzicht gesteld de coördinatie en de bevordering van werkzaamheden van reeds bestaande organen.

.../...

De Nederlandse tekst van 3° van dit artikel zou beter luiden als volgt :

"3° de toepassing te bevorderen van middelen waardoor de werkplaatsen aangenamer kunnen worden gemaakt".

\+

\+ \+

Artikel 2 van het ontwerp behoort te worden vervangen als volgt :"De woorden "afdeling V" vóór artikel 843 van hetzelfde reglement worden vervangen door"afdeling VII".

In de inleidende volzin van artikel 3 is een materiële vergissing geslopen. Men leze dus : "Afdeling VI" in plaats van "Afdeling VIII".

Twee tabellen komen als bijlage bij het onderhavige ontwerp. Zij moeten worden aangevuld met het formulier : "Ons bekend om te worden gevoegd bij het Algemeen Reglement voor de arbeidsbescherming", dat door de Koning moet worden ondertekend en door de voordragende Minister medeondertekend.

Dans le liminaire de l'article 1er, il convient d'insérer, après les mots "pour la protection du travail",le texte suivant :

"modifié par l'arrêté du Régent du 24 avril 1950 et par les arrêtés royaux des 14 février et 14 mai 1955 , 29 décembre 1956 et 3 juin 1957".

\+

\+ +

L'article 830, que le projet se propose d'insérer dans le Règlement général pour la protection du travail, détermine le champ d'application du chapitre 2 du titre III. Il résulte du texte proposé que les dispositions de ce chapitre seront applicables à bord des navires puisque les armateurs sont, eux aussi, des "employeurs occupant des travailleurs en vertu d'un contrat de louage de travail". Si l'intention du Gouvernement n'était pas de rendre le chapitre 2 du titre V applicable aux armateurs et gens de mer, le texte proposé devrait être modifié.

\+

\+ +

Les alinéas 2 et 3 de l'article 832 devraient être rédigés comme suit : "Il est institué dans chaque branche d'industrie un ou plusieurs ... (la suite comme au projet du Gouvernement) ...
Sur avis conforme ... (la suite comme au projet du Gouvernement) ...".

\+

\+ +

A l'article 835, 6°, il convient de substituer dans le texte néerlandais les termes "bij een ter post aangetekende brief" aux termes "per aangetekend schrijven".

+

+ +

L'article 835 ter,II, B, 3°, b, prévoit que le rapport annuel doit comporter le mode de désignation de la délégation du personnel au sein du comité de sécurité, d'hygiène et d'embellissement des lieux de travail,ou du conseil d'entreprise si celui-ci exerce les attributions du comité.

Cette disposition est superflue,puisque le mode de délégation du personnel résulte de la loi.

Au même article, sub III, 6°, in fine, il convient de rédiger le texte néerlandais comme suit : "door de betrokken dienst of dokter".

.../...

La dernière phrase de l'article 835 quater devrait être rédigée comme suit : "La fiche est établie conformément aux règles prescrites aux articles 835 sexies à 835 nonies".

L'article 835 septies, III, 7, devrait être rédigé comme suit :

"7.Mesures de prévention prises pour empêcher le retour d'un accident semblable".

A l'article 839, II, alinéa 2, il convient de supprimer les mots "D'autre part" qui sont superflus.

L'article 839 quinquies, a, serait plus correctement rédigé comme suit :

"a) d'examiner les rapports et fiches visés aux articles 835, 6°, 7° et 8°, et 835 bis ... ".

Au littéra c, alinéa 3, du même article, il y a lieu de substituer,dans le texte néerlandais le terme "waarom" au terme "waarop".

A l'article 839 septies, alinéa 1er, il y a lieu de substituer dans le texte néerlandais, les termes "ten zetel van de onderneming" aux termes "in de ondernemingszetel".

.../...

A l'alinéa 6, il convient de remplacer dans le texte néerlandais les mots "Naast de maandelijkse vergaderingen" par les mots "Buiten de maandelijkse vergadering".

D'après l'article 839 septies, alinéa 5, le comité devra se réunir immédiatement "en cas d'accident ou d'intoxication grave". Cette prescription omet toutefois de préciser qui est compétent pour juger si ces circonstances se présentent.

L'article 839 nonies, alinéa 2, gagnerait à être rédigé comme suit :

"Dans le même cas, ces fonctionnaires pourront convoquer d'office les réunions du comité et en assurer la présidence".

En ce qui concerne le chapitre II, section III, le Conseil d'Etat fait remarquer qu'il ne prévoit pas à quelle majorité les comités de sécurité, d'hygiène et d'embellissement des lieux de travail prennent leurs décisions.

+

\+ +

Dans le texte néerlandais de l'article 841, alinéa 2, ainsi que de l'article 841 quater, 1°, il convient de remplacer le mot "bedoelde" par les mots "de betrokken".

.../...

L'article 842 bis, alinéa 3, serait mieux rédigé comme suit :

"Les délégués des travailleurs sont nommés par le Roi sur des listes doubles de ... candidats, présentées par les organisations représentatives des travailleurs d'après une procédure à déterminer par arrêté royal".

L'article 842 quater, alinéa 2, devrait être rédigé comme suit :

"Le délégué effectif dont le mandat a pris fin avant l'expiration de son terme est remplacé en cette qualité par son suppléant. Celui-ci achève le mandat de son prédécesseur".

L'article 842 sexies, alinéa 1er, 2°, prévoit que les comités d'arrondissement auront pour mission d'assurer la tâche des comités de sécurité, d'hygiène et d'embellissement des lieux de travail auprès des entreprises de l'arrondissement qui n'ont pas institué de comité pour la raison qu'elles occupent moins de cinquante personnes.

Cette disposition ne trouve pas de base légale dans l'article 1er, § 4, d, de la loi du 10 juin 1952 modifiée par la loi du 17 juillet 1957. En effet, celui-ci n'envisage que la coordination et la promotion d'activités d'organes préexistants.

.../...

Le texte néerlandais du 3° de l'article 842 sexies, alinéa 1er, serait mieux rédigé comme suit :

"3° de toepassing te bevorderen van middelen waardoor de werkplaatsen aangenamer kunnen worden gemaakt".

\+

\+ +

L'article 2 du projet devrait être remplacé par le texte suivant :"Les mots "section V" précédant l'article 843 du même règlement sont remplacés par les mots "section VII".

Le liminaire de l'article 3 contient, dans sa version néerlandaise, une erreur matérielle. Il faut lire VI au lieu de VIII.

Deux tableaux figurent en annexe du présent projet. Ils doivent être suivis de la formule "Vu pour être annexé au Règlement général pour la protection du travail", et porter la signature royale et le contreseing du Ministre proposant.

De kamer was samengesteld uit

de Heren : J. SUETENS, eerste-voorzitter,
Messieurs : premier président,

G. VAN BUNNEN, raadsheren van State,
K. MEES, conseillers d'Etat,

L. FREDERICQ, bijzitters van de afdeling wetgeving,
F. DUCHENE, assesseurs de la section de législation,

Mevrouw : J. DE KOSTER, adjunct-griffier, griffier.
Madame : greffier adjoint, greffier.

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. J. SUETENS.

Het verslag werd uitgebracht door de H. L. DUCHATELET, substituut.

La chambre était composée de

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M. J. SUETENS.

Le rapport a été présenté par M.L. DUCHATELET, substitut.

DE GRIFFIER - LE GREFFIER,

(get.) J. DE KOSTER.

DE VOORZITTER - LE PRESIDENT,

(get.) J. SUETENS.